



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
31 July 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов  
и членов их семей  
Шестнадцатая сессия**

**Краткий отчет о 188-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 17 апреля 2012 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Эд-Джамри

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 73 Конвенции

*Первоначальный доклад Таджикистана*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 73 Конвенции (продолжение)**

*Первоначальный доклад Таджикистана (CMW/C/TJK/1, CMW/C/TJK/Q/1  
и Add.1)*

- 1. По приглашению Председателя делегация Таджикистана занимает место за столом Комитета.*
- Г-н Махмадаминов** (Таджикистан) говорит, что в основу миграционной политики Таджикистана заложено осознание важности предоставления адекватных возможностей для занятости. Поскольку на рынок труда ежегодно выходит более 100 000 юношей и девушек со средним образованием, его правительство придает большое значение развитию центров образования взрослых, в которых предлагается не только краткосрочный курс профессионального обучения по ряду специальностей, но и курсы по изучению русского и английского языков.
- В 2011 году порядка 44 000 лиц, ищущих работу, включая трудящихся-мигрантов, прошли профессиональное обучение, курсы продвинутого уровня, переподготовку и профессиональную сертификацию в различных областях. Половину этих лиц составили женщины и примерно 10 000 – представители малоимущих семей, инвалиды или сироты. Эта подготовка ориентирована не только на спрос на внутреннем рынке труда, но и на потребности лиц, планирующих работать за границей. Кроме того, правительство заключило соглашения с Германским агентством по международному сотрудничеству и Турецким агентством по международному сотрудничеству и развитию, предусматривающие реализацию совместных проектов в сфере занятости и открытие современных центров образования взрослых.
- В 2011 году была начата программа сертификации таджикских трудящихся-мигрантов, поскольку большинство граждан, которые в последние годы были вынуждены искать работу за границей, не имели необходимого подтверждения квалификации, приобретенной ими за пределами страны, что сокращало перспективы их профессионального продвижения. Благодаря реализации этой программы почти 11 000 трудящихся-мигрантов получили свидетельства о профессиональной квалификации.
- За последние 20 лет в стране было создано около 1 млн. рабочих мест. За этот же период порядка 245 000 безработных прошли курсы профессиональной подготовки, которые финансировались государством. Наряду с этим были проведены сотни ярмарок вакансий, в ходе которых тысячи безработных нашли себе достойную работу. Законодательство, направленное на расширение перспектив возвращения таджикских трудящихся-мигрантов, было введено в действие согласно стратегии в области трудовой миграции на 2010–2015 годы, которая охватывает профессиональную подготовку, микрокредитование и содействие в организации разрешенных законом видов самостоятельной занятости. Агентства по трудоустройству, нанимающие трудящихся-мигрантов для работы за границей, должны оказывать помощь членам их семей, которые остаются в стране.
- Однако гражданская война, разразившаяся после достижения страной независимости, по-прежнему пагубно воздействует на рынок труда. Поэтому число таджикских граждан, желающих работать за границей, главным образом в Российской Федерации, Казахстане и других странах – членах Содружества Независимых Государств, продолжает расти. Кроме того, около 80% лиц, стре-

мящихся выехать на работу за рубеж, не имеют квалификации, которая необходима им для успешной конкуренции на иностранных рынках труда.

7. Страновая программа Международной организации труда (МОТ) в области достойного труда на 2011–2013 годы играет важную роль в защите прав таджикских трудящихся-мигрантов. МОТ также оказала содействие в разработке национальной стратегии в области трудовой миграции на 2010–2015 годы. В соответствии с конвенциями МОТ, ратифицированными Таджикистаном, в стране было принято законодательство о минимальной заработной плате, пенсиях по старости и других мерах социальной защиты. К числу других мер по обеспечению социальной защиты относятся стратегия борьбы с нищетой на 2010–2012 годы, программа мониторинга детского труда, развитие центра сбора статистической информации о состоянии рынка труда и веб-сайта с представлением вакансий. В 2011 году нуждающимся семьям трудящихся-мигрантов были оказаны адресные социальные услуги и выплачены причитающиеся пособия на общую сумму порядка 35 млн. сомони.

8. Поскольку в действующем внутреннем социальном законодательстве не проводится различие между официально признанными и непризнанными иностранными трудящимися-мигрантами, обе эти категории трудящихся-мигрантов имеют равный доступ к социальной защите на территории Таджикистана. Министерство труда и социальной защиты рассматривает заявления агентств по трудоустройству, нанимающих работников для отправки за рубеж, учитывая при этом необходимость защиты внутреннего рынка труда. Трудовые договоры для иностранных трудящихся-мигрантов охватывают сверхурочную работу, продолжительность рабочего времени, оплачиваемый отпуск, медицинское обслуживание, социальную защиту и другие условия. Агентство по вопросам социальной защиты, занятости и миграции при Министерстве, занимающееся проверкой компаний, которые используют труд иностранных работников, на предмет их соответствия законодательству, вскрыло более 200 нарушений. За нарушения трудового законодательства предусмотрены соответствующие меры наказания.

9. В настоящее время Российской Федерацией рассматривается проект соглашения между Таджикистаном и Российской Федерацией о социальном страховании трудящихся-мигрантов. Аналогичный проект соглашения был подготовлен и передан на рассмотрение Казахстану. Принимаются меры по ратификации Конвенции Содружества Независимых Государств о правовом статусе трудящихся-мигрантов и членов их семей.

10. В свете планов по вступлению страны во Всемирную торговую организацию решение вопросов трудовой миграции в рамках международных соглашений приобретает высокую приоритетность. Поэтому его делегация уверена, что рассмотрение Комитетом первоначального доклада поможет Таджикистану в его деятельности по осуществлению Конвенции.

11. **Г-н Девонаев** (Таджикистан) сообщает, что миграционная политика Таджикистана нацелена на предупреждение роста масштабов незаконной миграции посредством заложения надлежащей нормативно-правовой основы, способствующей взаимодействию правительства со странами приема в области создания соответствующих условий для труда и жизни трудящихся-мигрантов и вовлечению местных органов власти и неправительственных организаций в процесс регулирования миграционных потоков. В 1998 году его правительство приняло рамочную концепцию миграционной политики, в которой принимаются во внимание численность мигрантов и разнообразие видов миграционных процессов.

Эта рамочная концепция служит основой для регулирования миграции и защиты прав и интересов таджикских граждан.

12. Был принят ряд законов о регулировании миграционных потоков. Соглашения по их регулированию были заключены с Российской Федерацией, Казахстаном, Кыргызстаном и Беларусью, ведется подготовка таких соглашений с Украиной, Катаром, Республикой Корея и другими странами. Во внутреннем законодательстве учтены все международные обязательства, принятые Таджикистаном. Миграционная служба Таджикистана, созданная в 2011 году, занимается вопросами регулирования трудовой миграции таджикских граждан за рубеж, предоставления трудящимся-мигрантам профессионального обучения, содействия гражданам в поиске работы за границей и выполнения функций контактного центра для работников, проживающих в других странах. Национальная стратегия в сфере трудовой миграции является неотъемлемой частью национальной стратегии развития до 2015 года.

13. К числу основных партнеров правительства в решении законодательных и регламентирующих вопросов относятся Всемирный банк, МОТ и Международная организация по миграции (МОМ). В марте 2012 года Межведомственная комиссия по борьбе с торговлей людьми при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), МОМ и 27 неправительственных организаций из всех регионов Центральной Азии выступила принимающей стороной одного из совещаний. В апреле 2012 года был учрежден совет в составе глав дипломатических миссий, аккредитованных в Таджикистане, представителей этнических групп таджикской диаспоры и неправительственных организаций, цель которого – рассматривать аспекты трудовой миграции и давать правительству рекомендации по этим аспектам.

14. Правительство старается обеспечить более точный учет числа граждан, работающих за рубежом или возвращающихся в страну. Только во втором полугодии 2011 года в русле усилий по повышению уровня защиты прав трудящихся-мигрантов было проведено примерно 140 совещаний с руководством правоохранительных органов Российской Федерации, с международными и неправительственными организациями. За этот же период правительство также рассмотрело порядка 1 600 сообщений от таджикских граждан, работающих за границей, в которых содержались, например, жалобы на невыплату заработной платы, просьбы об оказании правовой помощи или содействия в репатриации, жалобы на незаконное содержание трудящихся-мигрантов под стражей, и ему удалось урегулировать значительное число этих случаев. Руководство правоохранительных органов прилагает все усилия для расследования любых нарушений в связи с подобными случаями.

15. Согласно внутреннему законодательству, иностранные трудящиеся-мигранты в Таджикистане имеют в сфере трудовой деятельности те же права, что и граждане страны. Для найма трудящихся-мигрантов таджикские работодатели обязаны получить лицензию, а количество иностранцев, которым разрешено работать в стране, ограничивается годовой квотой. В 2011 году в Таджикистане работало примерно 4 000 иностранных граждан из 47 стран, в том числе из Китая, Афганистана, Исламской Республики Иран, Турции и Узбекистана.

16. Для содействия регулированию миграционных потоков должна использоваться информационная технология. В настоящее время трудящиеся-мигранты могут связаться с Миграционной службой по электронной почте. Кроме того, действует официальный веб-сайт, на котором для трудящихся-мигрантов размещена соответствующая информация; его планируется дополнить разделом, содержащим перечень вакансий для работы за рубежом. Наряду с этим был из-

дан первый номер газеты для трудящихся-мигрантов. Его правительство планирует использовать все имеющиеся ресурсы, в том числе кадровые, для успешного регулирования миграционных потоков и выполнения обязательств, принятых в соответствии с Конвенцией.

17. **Г-н Тагизаде** говорит, что заинтересованность и искренность делегации достойны всяческих похвал. Он приветствует принятие национальной стратегии в сфере трудовой миграции, но отмечает, что в ряде областей осуществление Конвенции пока находится на самой ранней стадии. Приводя в качестве конкретного примера законопроект о трудовой миграции, он спрашивает, почему этот законопроект до сих пор не передан на рассмотрение парламента. Ряд употребляемых в законопроекте терминов вызывает вопросы, равно как и некоторые ограничения, которые в случае его принятия будут наложены на права таджикских граждан в связи с миграцией. Он с удовлетворением отмечает, что Миграционная служба является независимым органом, но интересуется, располагает ли она достаточными ресурсами и подготовленным штатом для обработки данных об огромном количестве таджикских эмигрантов, привлекаются ли другие ведомства к обеспечению защиты прав трудящихся-мигрантов и их семей и каковы взаимоотношения между государством-участником и странами назначения, особенно с Российской Федерацией.

18. Он спрашивает, каким образом государство-участник призывает Российскую Федерацию к ответу в связи с непропорциональным количеством ежегодно умирающих таджикских граждан, которое значительно выше среднего показателя трудовых увечий. Какие меры принимает государство-участник, чтобы гарантировать своим гражданам право на жизнь? Ему хотелось бы получить более подробную информацию об очевидных ограничениях, налагаемых на права собственности иностранных мигрантов, даже если они состоят в браке с гражданином/гражданкой Таджикистана, и как эти ограничения отражаются на правах детей в случае развода таких смешанных пар. Он спрашивает, почему процедура получения разрешения на проживание иногда бывает продолжительной и почему некоторые положения применяются лишь к отдельным группам и областям. Он обеспокоен тем, что консульское обслуживание таджикских мигрантов в Российской Федерации, по-видимому, не является достаточно эффективным с точки зрения обеспечения защиты прав мигрантов, соблюдения работодателем условий договора или содействия в подаче жалоб на задержки выплат заработной платы и пособий. Хотелось бы получить дополнительную информацию о том, как государство-участник обеспечивает информирование мигрантов об их правах, поскольку, как представляется, перевод Конвенции на таджикский язык не является доступным в Интернете или в средствах массовой информации. Он также хотел бы узнать, какие принимаются меры для борьбы с коррупцией среди сотрудников таможенной службы, занимающихся выдачей въездных и выездных виз.

19. **Г-н Севим** спрашивает, дает ли тот факт, что 90% таджикских мигрантов работают или проживают в Российской Федерации, этому государству непропорционально влиятельную роль в управлении миграционными потоками между двумя странами, и если да, то как это сказывается на правах таджиков в Российской Федерации и какие принимаются меры для уравнивания этих взаимоотношений. Он хотел бы знать, имеют ли иностранные трудящиеся-мигранты, состоящие в браке с гражданином или гражданкой Таджикистана, право владеть собственностью. В соответствии со статьей 10 Конституции международные договоры, ратифицированные государством-участником, являются частью его внутриправовой системы, хотя суды, по-видимому, не делают прямых ссылок на Конституцию в своих решениях. Поэтому хотелось бы озна-

комиться с примерами судебных постановлений, в которых были применены международные договоры по правам человека. Он просит сообщить дополнительные детали будущего типового договора, который, как указало государство-участник, должен заключаться со всеми трудящимися-мигрантами в стране. Наконец, он спрашивает, получают ли таджикские мигранты пособия по социальному обеспечению после возвращения на родину.

20. **Г-н Эль-Бораи** просит разъяснить, как проживающие за границей граждане Таджикистана осуществляют свое избирательное право.

21. **Г-н Каррион Мена** задает вопрос относительно достоверности статистических данных правительства о проведении его миграционной политики; о характере и эффективности каких-либо двусторонних соглашений с соседними странами; о регулировании потока денежных переводов в страну и из нее; и о мерах по борьбе с коррупцией и подготовке работников таможни.

22. **Г-жа Ладжель** отмечает, что, поскольку Миграционная служба была передана в ведение Министерства внутренних дел, а национальная политика в области занятости разрабатывается Министерством труда и социальной защиты, ей было бы интересно узнать, какую роль это последнее министерство играет в сфере трудовой миграции.

23. **Г-жа Пусси** спрашивает, почему проект соглашения о социальном обеспечении между Таджикистаном и Российской Федерацией, находящийся на рассмотрении этой последней с 2007 года, до сих пор не принят. Ей также хотелось бы получить больше информации и положении кандидатов на эмиграцию, официальные медицинские справки которых не признаются Российской Федерацией, и о полномочиях Миграционной службы. Она интересуется, каков точный смысл выражения "регулирование миграционных процессов", употребленного в пункте 27 доклада государства-участника (CMW/C/TJK/1).

24. **Г-н Кариявасам** выражает сожаление в связи с недостаточным количеством статистических данных, фигурирующих в докладе. Консульские службы являются средством, которое дает странам происхождения трудовых мигрантов возможность обеспечивать более полную защиту их граждан в странах назначения, не являющихся сторонами Конвенции. В этой связи он хотел бы знать, как государство-участник планирует устранить недостатки в консульском обслуживании своих граждан за границей, особенно в Российской Федерации. Какова численность дипломатического корпуса и как он оказывает содействие таджикским гражданам? Он просит пояснить значение выражения "незаконно осужденные" в пункте 141 первоначального доклада.

25. **Г-жа Миллер-Стеннетт** отмечает, что оставшиеся в стране члены семьи оказываются в наиболее трудном положении, если основные кормильцы надолго уезжают и не имеют возможности высылать домой деньги, и спрашивает, какие меры были приняты для облегчения коммуникации между трудящимися-мигрантами и их семьями, для сглаживания негативного воздействия на членов их семей, особенно на женщин и детей, и для повышения уровня их благосостояния. Необходимо получить больше информации о действующих консульских службах в странах назначения с точки зрения оказания трудящимся-мигрантам содействия в разрешении трудовых споров, медицинском обслуживании, чрезвычайной помощи в случаях стихийных бедствий и информировании об их правах и обязанностях, в вопросах получения разрешений на работу, иммиграции, рисков в связи с миграцией и торговлей людьми.

26. **Г-н Тагизаде** говорит, что, поскольку большинство таджикских трудящихся-мигрантов нанимаются скорее частными, нежели государственными агентствами по трудоустройству, ему хотелось бы получить более подробную информацию о случаях, когда такие работодатели нарушали закон, в том числе информацию о расследованиях и возбужденных уголовных делах. Он также хотел бы подробнее узнать об агентстве занятости "Замони Юнус", набиравшем таджикских граждан для работы в Саудовской Аравии. Неясно, какие меры были приняты для отслеживания деятельности частных агентств по трудоустройству, не соблюдавших свои договорные и другие обязательства перед трудящимися-мигрантами.

27. **Г-жа Дико** говорит, что она обеспокоена высоким числом таджикских трудящихся-мигрантов – более 780 человек, – которые скончались за границей и тела которых были репатрированы. Она хотела бы знать, какое количество этих смертей стало результатом насильственных действий и в каких секторах были заняты эти лица. Ей также хотелось бы получить более подробную информацию о механизмах, используемых для регулирования миграционных потоков, и о мерах по совершенствованию управления миграцией. Необходима дополнительная информация о принимаемых Таджикистаном мерах по заключению с принимающими странами соглашений о социальном обеспечении трудящихся-мигрантов.

*Заседание прерывается в 16 ч. 50 м. и возобновляется в 17 ч. 10 м.*

28. **Г-н Махмадаминов** (Таджикистан) сообщает, что Министерство иностранных дел через свои консульские учреждения занимается решением вопросов, связанных с миграцией. Недавно такие учреждения были открыты в Уфе и Екатеринбурге; они действуют почти во всех регионах Российской Федерации. Министерство иностранных дел, Министерство внутренних дел, Бюро омбудсмана и Министерство труда поддерживают тесные контакты с лидерами таджикских землячеств на территории Российской Федерации. Штат Миграционной службы укомплектован квалифицированными сотрудниками, имеющими большой стаж работы в Министерстве труда и других ведомствах.

29. **Г-н Девонаев** (Таджикистан) говорит, что существенные усилия, которые потребовались для создания Миграционной службы в 2011 году, замедлили принятие закона о таджикских трудящихся-мигрантах за границей. Тем не менее этот законопроект сейчас находится на рассмотрении правительства; при этом неправительственные организации, такие как "Перспектива плюс" и Центр по правам человека, а также Министерство юстиции дали по нему ценные рекомендации, которые были надлежащим образом приняты во внимание. Он уверен, что этот закон будет принят в ближайшие месяцы.

30. **Г-н Махмадаминов** (Таджикистан) сообщает, что Министерство труда и социальной защиты, Служба занятости и Министерство образования проводят подготовку сотрудников по вопросам внутренней и международной миграции. Его правительство тесно взаимодействует с Российской Федерацией по дипломатическим каналам, чтобы в ближайшее время обеспечить принятие соглашения о социальном обеспечении таджикских трудящихся-мигрантов. Переводы денежных средств, которые по закону не подлежат налогообложению, осуществляются на основании соглашений между Национальным банком Таджикистана и коммерческими и другими банками в Российской Федерации и других странах. Недавно было заключено соглашение, согласно которому трудящимся-мигрантам были обеспечены выгодные процентные ставки по их банковским депозитам. Наряду с этим правительство ассигновало средства для оказания возвращающимся трудящимся-мигрантам и членам их семей содействия в соз-

дании малых предприятий. Кроме того, в 2013 году планируется провести пенсионную реформу, которая позволит трудящимся-мигрантам размещать личные пенсионные сбережения в государственных или частных учреждениях.

31. **Г-н Девонаев** (Таджикистан) указывает, что в октябре 2004 года в Душанбе его правительство заключило с Российской Федерацией соглашение, гарантирующее права таджикских работников в Российской Федерации и российских работников – в Таджикистане. Российско-таджикская рабочая группа, учрежденная на основании этого соглашения, ежегодно проводит совещания для обсуждения вопросов трудовой миграции; в этих дискуссиях участвуют международные и неправительственные организации. В рамках соглашения в 2011 году в Казани состоялось совещание, в результате которого под эгидой Казанского государственного технического университета был открыт центр профессионального обучения трудящихся-мигрантов. Кроме того, в соответствии с этим соглашением отделения Миграционной службы Таджикистана в Москве и Санкт-Петербурге были уполномочены выдавать мигрантам разрешения на работу и на въезд в страну. Наряду с этим было достигнуто соглашение об онлайн-регистрации авиапассажиров и других пассажиров, прибывающих в Российскую Федерацию.

32. **Г-н Джононов** (Таджикистан) сообщает, что Министерство иностранных дел оказывает таджикским трудящимся-мигрантам содействие через свои консульские службы, причем недавно были открыты три новых консульства. В соответствии с внутренними регулирующими положениями и международными договорами по правам человека мигрантам предоставляются услуги, включающие защиту их прав и консультирование по таким вопросам, как образование, право на возвращение и выдача паспорта. Министерство проводит ежегодные совещания для оценки уровня услуг, которые оно оказывает своим гражданам за рубежом. К настоящему времени в 2012 году только в консульство в Москве от таджикских граждан поступило 122 запроса на услуги по таким аспектам, как основные права и правовой статус, материальная помощь и урегулирование споров.

33. **Г-н Махмадаминов** (Таджикистан) указывает, что в 2011 году с представителями правительства, НПО и международных организаций было проведено четыре совещания за круглым столом, посвященных положению трудящихся-мигрантов в целом, социальной защите трудящихся-мигрантов и их выходу на рынок труда. Дважды в месяц по телевидению транслируется программа о проблемах, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты. Одним из приоритетов деятельности правительства является подготовка сотрудников по вопросам социальной защиты мигрантов. Таджикистан принимает меры по осуществлению и распространению Конвенции, насколько это ему позволяют имеющиеся средства, и надеется в будущем достичь в этой области дальнейшего прогресса.

34. **Г-н Джононов** (Таджикистан) сообщает, что в Таджикистане действует отдельное законодательство об избирательных правах граждан, проживающих за границей. Таджикские мигранты могут голосовать в консульствах, которые обеспечиваются всеми необходимыми материалами по избирательной кампании. Для проведения наиболее поздних парламентских выборов в 2010 году избирательные участки были оборудованы в консульствах, находящихся в городах Австрии, Афганистана, Беларуси, Бельгии, Германии, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Казахстана, Китая, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции и Японии.

35. **Г-жа Мухаммадиева** (Таджикистан), отвечая на вопрос о достоверности государственных статистических данных, говорит, что деятельность Статистического управления включает: сотрудничество с иностранными экспертами в разработке методики отслеживания количества мигрантов; подготовку официальной статистики для ежеквартального опубликования; стандартизацию методов расчета и обеспечение их применения на всей территории страны; обновление формуляров для проведения переписей; сбор статистических данных по миграции, в том числе ведение отдельной базы данных по трудовой миграции; пересмотр формуляров, распространяемых в аэропортах, на железнодорожных вокзалах и в других пунктах транзита; и ведение двухгодичных баз данных о количестве въезжающих в страну иностранных граждан и о числе новых предприятий, созданных иностранными гражданами и компаниями. Недавно правительство поручило Статистическому управлению более тесно сотрудничать с Миграционной службой в сфере мониторинга миграционных потоков. Штат управления специализируется на вопросах трудовой миграции и на ежеквартальной основе посещает отделения для переписи на местах. Ежегодно проводится оценка внутренних трудовых ресурсов и принимаются меры к тому, чтобы каждый работник учитывался лишь однократно. Эта информация ежегодно публикуется на веб-сайте управления и является доступной на таджикском, русском и английском языках. Управление изыскивает возможности для внедрения более передовых информационных технологий в свои методы сбора данных.

36. **Г-н Джононов** (Таджикистан) сообщает, что в Москве работают шесть сотрудников консульской службы, в Екатеринбурге – два, в Уфе – три и в Алматы – три. Консульства ведут базы данных о пребывании и передвижении таджикских граждан за границей, а также о характере и месте их трудовой деятельности. Мигранты могут заниматься поиском работы и подавать жалобы в онлайн-режиме.

37. **Г-н Махмадаминов** (Таджикистан) говорит, что его правительство осознает риски, связанные с миграцией, и обсуждает этот вопрос в ходе переговоров с властями стран назначения. Таджикистан тесно взаимодействует с этими странами по дипломатическим и ведомственным каналам, а также в рамках сотрудничества между правоохранительными органами разных стран.

38. **Г-жа Мухаммадиева** (Таджикистан) сообщает, что Статистическое управление сотрудничает с иностранными консультантами в сфере разработки пятилетнего плана по расширению сбора данных, включающего компонент, посвященный трудовой миграции. Этот план будет охватывать период 2012–2017 годов и в настоящее время рассматривается Министерством экономического развития и торговли.

39. **Г-н Талль**, касаясь статьи 5 Закона об адвокатуре, которая упомянута в пункте 56 доклада, просит дать дополнительную информацию о правовой помощи, предоставляемую иностранным гражданам, и в частности о критериях оказания такой помощи.

40. **Г-н Севим** спрашивает, увязывается ли соглашение о социальной защите, которое вскоре должно быть подписано с Российской Федерацией, с соглашением о реадмиссии, которое было предложено Таджикистану этим государством.

41. **Г-н Брильянтес** спрашивает, знакома ли делегация с Международной федерацией по правам человека и сыграла ли она какую-либо роль в подготовке доклада.

42. **Г-н Джононов** (Таджикистан) сообщает, что Швейцария, Украина и Российская Федерация предложили заключить соглашения о реадмиссии в отношении мигрантов, въехавших в эти страны без законных оснований. Однако Таджикистан пока не готов к заключению таких соглашений ввиду сопряженных с ними огромных расходов.

43. **Г-н Каррион Мена** хотел бы дать пояснение о том, что такого понятия, как "нелегальные мигранты", не существует.

44. **Г-н Джононов** (Таджикистан) отвечает, что иного термина для обозначения лица, неправомерно находящегося на территории другой страны, не имеется.

45. **Председатель** напоминает, что Конвенция является авторитетным источником правильной терминологии и что дискуссия о сопоставлении терминов "нелегальный" и "не имеющий постоянного статуса" уже была рассмотрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3449 (XXX). Он благодарит делегацию и выражает удовлетворение состоявшимся конструктивным диалогом.

*Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.*